

UNIT 8

กฎที่ 21

การเปรียบเทียบคุณศัพท์

ภาษาอังกฤษมีวิธีการเปรียบเทียบ แสดงว่าสิ่งหนึ่งดีกว่าสวยกว่าอีกสิ่งหนึ่ง หรือว่าดีที่สุดใน สวยที่สุด โดยเพิ่มปัจจัย หรือคำเข้าไปข้างหน้า เป็นต้นว่า “Manu is tall. Manas is taller than Manu. Manit is the tallest of the boys. (มนุสูง มนัสสูงกว่ามนุ มานิตสูงที่สุดในกระบวนเด็กผู้ชาย) รูปทั่ว ๆ ไปของคุณศัพท์คือ tall เราเรียกว่าอยู่ในรูปของ Positive degree แต่เมื่อเติมปัจจัย -er หรือในบางกรณีเติม more เข้าข้างหน้า เรียกว่า Comparative degree ส่วนคำ tallest ซึ่งมีปัจจัย -est หรือมี most นำหน้าในบางกรณี เรียกว่า Superlative degree แต่ทว่าความยุ่งยากสับสน เกิดตรงที่ว่าใส่ -er, -est หลังคุณศัพท์ทุกคำไม่ได้ บางคำก็มีรูปอื่นเมื่อเป็น Comparative หรือ Superlative degree บางคำก็ต้องเติม more หรือ most เข้าข้างหน้า ยิ่งไปกว่านั้น บางคำทำเป็น Comparative และ Superlative ไม่ได้เลย (กฎที่ 22)

กฎนี้จะกล่าวถึงการเปลี่ยนรูปของคุณศัพท์ เมื่อมี degree ต่างกัน ซึ่งมีข้อควรจำดังนี้

1 ถ้าเป็นคุณศัพท์ที่มีตั้งแต่สามพยางค์ขึ้นไป ให้เติม more เข้าข้างหน้า เมื่อเป็น Comparative degree และเติม most เข้าข้างหน้า เมื่อเป็น Superlative degree ที่มีความหมายในทางมากขึ้น เพิ่มขึ้น แต่ถ้ามีความหมายในทางน้อยกว่า น้อยลง ให้เติม less สำหรับ Comparative degree และ least สำหรับ Superlative degree เช่น

beautiful (สวย)	more beautiful	most beautiful
difficult (ยาก)	less difficult	least difficult
ridiculous (เป็นไปไม่ได้)	more ridiculous	most ridiculous
sensible (เป็นไปได้)	more sensible	most sensible
obedient (เชื่อฟัง)	more obedient	most obedient
studious (ขยันเรียน)	more studious	most studious
particular (เฉพาะ)	more particular	most particular
expensive (แพง)	less expensive	least expensive

2 คุณศัพท์ต่อไปนี้ มีรูปต่างกัน เมื่อมี degree ต่างกัน จะต้องจำเป็นคำๆ ไป ปกติแล้วต้องท่องจำให้ได้ เมื่อจำได้คล่องแล้วภายหลังก็จะใช้ได้ถูกต้อง และอาจจะลืมว่าเคยท่องจำมาด้วยซ้ำ ปกติแล้วคำเหล่านี้ถือว่าเป็นคำยกเว้น

good (ดี)	better	best
bad, ill (เลว)	worse	worst
little (เล็ก)	less	least
much, many (มาก)	more	most
far (ไกล)	farther	farthest
	further	furthest

fore (ก่อน)	former	foremost, first (ที่แรก)
hind (หลัง)	hinder	hindmost, hindermost
late (ช้า)	later, latter	latest, last
near (ใกล้)	nearer	next, nearest
nigh (ใกล้)	nigher	next, highest
old (เก่า)	older, elder	oldest, eldest
out (นอก)	outer	outermost
	utter	utmost, uttermost

3 คุณศัพท์สองพยางค์ที่ลงท้ายด้วย -y ซึ่งออกเสียง (อีย) เวลาเขียนให้เปลี่ยน -y เป็น -i แล้วเติม -er และ -est เช่น

silly (โง่, เชื้อ)	sillier	silliest
funny (น่าขัน)	funnier	funniest
happy (สุข)	happier	happiest
tiny (เล็ก)	tinier	tiniest
slimy (ผอม, เหวบาง)	slimier	slimiest
chilly (เย็น)	chillier	chilliest
clumsy (รุ่มง่าม)	clumsier	clumsiest
early (แรกเข้าฤดู)	earlier	earliest
pretty (สวย)	prettier	prettiest
healthy (แข็งแรง)	healthier	healthiest
naughty (ชน)	naughtier	naughtiest

dirty (สกปรก)	dirty	dirtyest
busy (ยุ่ง)	busier	busiest
jolly (สนุกสนาน)	jollier	jolliest
filthy (โสโครก)	filthier	filthiest
frosty (เป็นน้ำค้างแข็ง)	frostier	frostiest
friendly (เป็นเพื่อน)	friendlier	friendliest
greasy (เป็นไข)	greasier	greasiest
handy (เหมาะมือ)	handier	handiest
heavy (หนัก)	heavier	heaviest
easy (ง่าย)	easier	easiest
lazy (ขี้เกียจ)	lazier	laziest
merry (รื่นเริง)	merrier	merriest
muddy (เป็นโคลน)	muddier	muddiest
nasty (หยาบคาย)	nastier	nastiest
noisy (เสียงดัง)	noisier	noisiest
ugly (น่าเกลียด)	uglier	ugliest

ขอให้สังเกตว่า บางคำ เช่น angry, likely, foggy (เป็นหมอก), cloudy (กรึ่ม), misty (มัว), windy, (ลมแรง), risky (เสี่ยงอันตราย) sleepy (ง่วง), sunny (แดดจ้า), snowy (หิมะตก), holy (ศักดิ์สิทธิ์) ฯลฯ อาจจะเติมปัจจัย -er -est ก็ได้ หรือจะเติม more, most ก็ได้เช่นกัน ส่วนใหญ่แล้วเป็นคุณศัพท์เกี่ยวกับดินฟ้าอากาศ

4 คุณศัพท์สองพยางค์ที่ลงท้ายด้วย -ow ออกเสียง (โอว) บางคำก็เติมปัจจัย -er, -est เหมือนกัน

hollow (กลวง)	hollower	hollowest
yellow (เหลือง)	yellower	yellowest
narrow (แคบ)	narrower	narrowest
shallow (ตื้น)	shallower	shallowest
mellow (รสอ่อนๆ, กลมกล่อม)	mellower	mellowest

5 คุณศัพท์สองพยางค์ที่ลงท้ายด้วย -le ออกเสียง (เฮล) ให้เติมปัจจัย -r และ -st แล้วออกเสียง (เลอร) และ (เลสท) ตามลำดับ

gentle (สุภาพ)	gentler	gentlest
able (สามารถ)	abler	ablest
humble (ถ่อมตัว)	humbler	humblest
noble (สูงศักดิ์)	nobler	noblest
simple (ง่าย ๆ)	simpler	simplest
brittle (เปราะ)	brittler	brittlest
feeble (ไม่เต็มเต็ง, อ่อนแอ)	feebler	feeblest

บางครั้งก็มีผู้ใช้ cruel (ทารุณ) รวมอยู่ในพวกนี้ด้วยเหมือนกัน

6 คุณศัพท์สองพยางค์ แต่พยางค์ท้ายมีเสียงเน้นหนัก ให้เติม -er หรือ -est แต่ก็มีคนนิยมใช้ more หรือ most มากเหมือนกัน

polite (สุภาพ)	politer	politest
severe (โหดร้าย)	severer	severest
concise (กระชับรัด)	conciser	concisest
sincere (จริงใจ)	sincerer	sincerest
precise (กระชับ, ได้ความถี่)	preciser	precisest

7 คุณศัพท์พยางค์เดียวที่บอกเชื้อชาติ เติม more หรือ most เช่น

French more French most French

Thai more Thai most Thai

8 คุณศัพท์พยางค์เดียวลงท้ายด้วย -ng เมื่อเติม -er หรือ -est ให้ออกเสียง (ง) ค้ำย

long (ยาว) longer (ลองเกอร์) longest (ลองเกสท)

strong (แข็งแรง) stronger strongest

young (หนุ่ม, สาว) younger youngest

9 คุณศัพท์พยางค์เดียว ยกเว้นอย่างในข้อ 7 ให้เติม -er หรือ -est เช่น

big (ใหญ่) bigger biggest

bright (สดใส) brighter brightest

brave (กล้า) braver bravest

broad (กว้าง) broader broadest

dark (มืด) darker darkest

fast (เร็ว) faster fastest

cold (เย็น) colder coldest

sweet (หวาน) sweeter sweetest

๗ ๘ ๗

10 มีคุณศัพท์บางคำนอกจากที่กล่าวมาแล้ว อาจเติม -er, -est หรือ more, most ก็ได้ คุณศัพท์เหล่านั้นคือ

common (สามัญ) commoner commonest

more common most common

bitter (ขม)	bitterer	bitterest
	more bitter	most bitter
clever (ฉลาด)	cleverer	cleverest
	more clever	most clever
tender (อ่อน)	tenderer	tenderest
	more tender	most tender
quiet (เงียบ)	quieter	quietest
	more quiet	most quiet

คำอื่น ๆ ก็มี เช่น pleasant (พอใจ) handsome (สง่า)

11 นอกจากที่กล่าวมาแล้ว ให้เติม more หรือ most เช่น

courteous (ระวัง)	more courteous	most courteous
anxious (กระตือรือร้น)	more anxious	most anxious
rapid (เร็ว)	more rapid	most rapid
doubtful (สงสัย)	more doubtful	most doubtful
sacred (ศักดิ์สิทธิ์)	more sacred	most sacred
stubborn (ดื้อ, หัวรั้น)	more stubborn	most stubborn

กฎที่ 22

คุณศัพท์ที่เปรียบเทียบไม่ได้

มีคำคุณศัพท์ในภาษาอังกฤษหลายคำที่เปรียบเทียบไม่ได้

1 คุณศัพท์ที่บอกจำนวน คือ one two three.....ninety ฯลฯ
ไม่ใช่ ninetier หรือ ninetiest ในภาษาอังกฤษ จริงอยู่ ในภาษาไทยเรามี

คำว่า 90 กว่า เช่น “ชายคนนั้นต้องอายุ 90 กว่า” แต่ภาษาอังกฤษถือว่าเป็น *Comparative degree* จะเป็น *Comparative degree* ได้ จะต้องมีการเปรียบเทียบระหว่าง คน สัตว์ ของสองสิ่ง หรือสิ่งหนึ่ง คนหนึ่ง ตัวหนึ่ง กับคนอื่น ๆ สิ่งอื่น ๆ ตัวอื่น ๆ อย่างเช่นประโยคข้างบน ภาษาอังกฤษจะว่า “That man must be over ninety” เพราะฉะนั้นขอให้จำไว้ที่เดียวว่า คุณศัพท์ที่บอกจำนวน รวมทั้งคุณศัพท์ *some, all, every, each, this, that, these, those* ทำให้เป็น *Comparative* และ *Superlative degree* ไม่ได้

2 เมื่อความหมายเป็นไปไม่ได้ ก็จะเปรียบเทียบคุณศัพท์นั้นไม่ได้ สมมุติว่า นกตัวหนึ่งตาย “The bird is dead.” แต่จะหานกอีกตัวที่ตายกว่า หรือ *deader* ไม่มี เพราะฉะนั้นถ้าจะใช้ก็ผิด จริงอยู่ อาจจะมีประโยคว่า The bird is nearly dead. (นกกตัวนั้นจวนตายแล้ว) แต่ก็ไม่ถือว่าเป็นการเปรียบเทียบ

คุณศัพท์อย่างหนึ่ง สมมุติคำว่า “square” (สี่เหลี่ยมจัตุรัส) จะหาอะไรที่ *squarer* (จัตุรัสกว่า) หรือ *squarest* (จัตุรัสที่สุด) ไม่ได้ ถ้าเช่นนี้ก็จะมี การเปรียบเทียบไม่ได้ จริงอยู่ อาจจะมีประโยคว่า One object is nearly square and the second is more nearly square. (วัตถุอย่างหนึ่งเกือบเป็นจัตุรัส และอันที่สองเกือบเป็นจัตุรัสยิ่งไปกว่าอีก) แต่ก็มีใช้การเปรียบเทียบเฉพาะคำว่า *square* โดด ๆ เราเอา *nearly* ซึ่งเป็นกริยาวิเศษณ์เข้ามาเกี่ยวข้องด้วย ขอให้ให้นักศึกษาสังเกตว่า ถ้าคำว่า *square* มีความหมายอย่างอื่นที่เกี่ยวข้องกับอุปลักษณะนิสัยใจคอของคน หมายความว่า ซื่อสัตย์พอใจ แล้ว ก็ถือว่ามี การเปรียบเทียบได้ เป็น *squarer* และ *squarest*

ผู้เขียนหวังว่า นักศึกษาทุกท่านคงจะนึกถึงเหตุผลเสียก่อน ก่อนที่จะใช้คุณศัพท์ที่มีการเปรียบเทียบ แต่ถ้าจะใช้คุณศัพท์ที่เปรียบเทียบ โดยที่เป็นคุณศัพท์ที่เปรียบเทียบไม่ได้ ก็ไม่ถือว่าผิดทีเดียว จะเห็นได้ว่า ตามหนังสือไวยากรณ์ที่คนอังกฤษ คนอเมริกันเขียน เมื่อกล่าวถึงการทำ Positive degree เป็น Comparative หรือ Superlative degree ก็ยกตัวอย่าง คำคุณศัพท์ที่ไม่มีการเปรียบเทียบไว้ด้วย ดังนั้น ถ้าหากเราจะเขียนภาษาอังกฤษให้ดี แต่ละคำควรจะมี ความหมายเต็มๆ ไม่ใช่ทำให้คำนั้นเป็น Superlative degree แล้ว คำนั้นก็ยังมี ความหมายคงเดิม เช่น ถ้าเราว่าใคร คนหนึ่ง perfect แล้ว จะว่าอีกคนหนึ่งว่า more perfect ก็เป็นไปไม่ได้ แต่จะว่า most nearly perfect ได้

คุณศัพท์ที่ไม่มีการเปรียบเทียบได้แก่

circular	(กลม)	correct	(ถูกต้อง)
dead	(ตาย)	empty	(ว่างเปล่า)
fatal	(ตาย)	final	(สิ้นสุด)
full	(เต็ม)	infinite	(ไม่มีสิ้นสุด)
invisible	(มองไม่เห็น)	preferable	(ชอบมากกว่าแล้ว)
right	(ถูก)	single	(หนึ่งเดียว)
supreme	(สูงสุด)	unique	(มีอันเดียวในโลก)
universal	(สากล)	immortal	(อมตะ)
permanent	(ถาวร)	chief	(สำคัญ)
perennial	(มีชีวิตยืนนาน)	wrong	(ผิด)
true	(จริง)	extreme	(จัด, สุด)

ceaseless (ไม่หยุด)	endless (ไม่มีสิ้นสุด)
unparalleled (ไม่ขนาน)	perpendicular (ตั้งฉาก)
omnipotent (มีอำนาจสูงสุด)	eternal (ชั่วนิรันดร์)
hindmost (หลังสุด)	uppermost (สูงสุด)
easternmost (ตะวันออกสุด)	

แบบฝึกหัด จงแก้ประโยคที่ผิดให้ถูก ถ้าถูกแล้วไม่ต้องแก้

1. My new leading man is the most perfect vocalist on the stage.

(ตัวแสดงนำฝ่ายชายของผมเป็นนักร้องที่ดีเลิศจริง ๆ บนเวที)

.....

...a perfect vocalist...(เขา most ออก)

2. The color of his house is the deadest of all in town.

(สีบ้านของเขาที่มที่สุด ในกระบวนบ้านทั้งเมืองนี้)

.....

ถูกแล้ว ในกรณีนี้ dead ไม่ได้หมายความว่าตาย

3. You should stand around the hole in a more circular circle.

(คุณควรจะยืนรอบ ๆ หลุมเป็นรูปวงกลม)

.....

...a circular circle.(เขา more ออก)

4. Our most latest story has received most universal applause.

(เรื่องใหม่ที่สุดของเราได้รับการปรบมือทั่วโลก)

.....

Our latest story has received universal applause.

5. I am the only singlest man in class.

(ผมเป็นคนที่ยังไม่ได้แต่งงานคนเดียวเท่านั้นในชั้น)

.....

...the only single man... (เอา -st ออก)

6. I wish we had a fuller moon tonight.

(ผมอยากให้พระจันทร์เต็มดวงคืนนี้)

.....

...a full moon... (เอา -er ออก)

7. Please repeat that most final question again.

(กรุณาอ่านคำถามสุดท้ายซ้ำอีกครั้ง)

.....

...that final question... (เอา most ออก)

8. I married the most perfect woman for me.

(ผมแต่งงานกับผู้หญิงที่ตีพร้อมทุกอย่างในโลกนี้)

.....

...the perfect woman... (เอา most ออก)

9. Here is a book with the most perfect spelling.

(นี่เป็นหนังสือที่สะกดการันต์ได้ถูกต้องที่สุด)

.....

... perfect spelling... (เอา most และ the ออก)

10. Eleuthera is the most favorite island of those who know the Bahamas best.

(เอลิวเธรา เป็นเกาะที่โปรดปรานของคนที่ยุ้จักหมู่เกาะบาฮามัสดี)
 * * * * *

...the favorite island...(เอลิว most ออก)

11. Make the window frame more square.

(ทำกรอบหน้าต่างให้เป็นสี่เหลี่ยมจัตุรัส)
 * * * * *

Make the window frame square.

12. Queen Sri Suriyothai made the most supreme sacrifice for her husband.

(พระนางศรีสุริโยทัยทรงเสียสละอย่างใหญ่หลวงเพื่อพระสวามี)
 * * * * *

...the supreme sacrifice...(เอลิว most ออก)

13. I never listen to his emptiest promises.

(ผมไม่เคยฟังคำสัญญาลม ๆ แล้ง ๆ ของเขาเลย)
 * * * * *

...his empty promises. (เอลิว -est ออก)

14. There are millions and millions of stars more invisible to the naked eyes.

(มีดาวเป็นล้าน ๆ ดวงที่มองด้วยตาเปล่าไม่เห็น)
 * * * * *

...stars invisible to...(เอลิว more ออก)

15. Such ideas may do more infinite harm.

(ความคิดเช่นนั้นอาจจะทำให้เกิดผลเสียไม่รู้จบสิ้น)

.....

..do infinite harm. (เอา more ออก)

16. Choose the most correct answer.

(เลือกคำตอบที่ถูกต้องหนึ่งคำตอบ)

.....

...the correct answer. (เอา most ออก)

17. A girl of more superior intelligence makes better grades than any other girl in class.

(เด็กผู้หญิงที่ปัญญาดีกว่าคนอื่น ทำคะแนนได้ดีกว่าคนอื่นในชั้น)

.....

A girl of superior intelligence...(เอา more ออก)

18. This book is more preferable over that one.

(หนังสือเล่มนี้ดีกว่าเล่มนั้น)

.....

This book is preferable to that one. เอา more ออก และหลัง preferable ต้องตามด้วย to เสมอ

19. The Christian religion promises more eternal life.

(ศาสนาคริสต์สัญญาถึงชีวิตชั่วนิรันดร์)

.....

...promises eternal life.

20. The death penalty is the most extreme penalty of the law.

(การลงโทษประหารชีวิต เป็นการลงโทษที่รุนแรงที่สุดตามกฎหมาย)

* * * * *

...the extreme penalty... (เหา most ออก)

21. The Chao Phya is the chiefest river of Thailand.

(แม่น้ำเจ้าพระยาเป็นแม่น้ำสายสำคัญของประเทศไทย)

* * * * *

...the chief river... (เหา -est ออก)

22. Narin-In's poems are the most immortal.

(โคลงของนรินทร์ อิน ไม่ตาย)

* * * * *

Narin-In's poems are immortal.

23. This new color TV gives you the brightest, most natural picture you've ever seen.

(โทรทัศน์สีแบบใหม่เครื่องนี้ให้ภาพที่แจ่มชัดที่สุด และเหมือนธรรมชาติที่สุดที่คุณได้เคยเห็นมา)

* * * * *

ถูกแล้ว ไม่ต้องแก้

24. War causes more universal misery.

(การสงครามก่อทุกข์ให้ทั่วโลก)

* * * * *

War causes universal misery. (เหา more ออก)

กฎที่ 23

ตำแหน่งของคุณศัพท์

ก. เมื่อมีคำนำหน้านำหน้าด้วยคุณศัพท์ ตำแหน่งหน้าสุด คือ articles (a, an, the) นิยมคุณศัพท์ (this, that, these, those) possessives (my, your, his, her, its, their, our) เช่น We probably will get the first hard rain in June.

(บางที่เราจะได้ฝนมากเป็นครั้งแรก ในเดือนมิถุนายน)

These three beautiful girls are my sister's friends.

(หญิงสวยทั้งสามคนนี้ เป็นเพื่อนน้องสาวผม)

I happened to meet a good old friend last night.

(ผมบังเอิญ ไปพบเพื่อนเก่าที่ดีของผมเจ้าเมื่อคืนนี้)

ข. มีวลีบางวลี เช่น half a day, such a problem, many a time ซึ่ง half, such, many นำหน้า article เช่น

I stayed there half a day.

(ผมพักอยู่ที่นั่นครึ่งวัน)

He is a very nice guy.

(เขาเป็นคนน่ารักจริง ๆ)

I have been there many a time.

(ผมเคยไปที่นั่นหลายครั้ง)

ค. หน้าคำนาม ถ้ามีทั้งเลขจำนวน (cardinal) และเลขที่ (ordinal) เลขที่จะนำหน้าเลขจำนวน เช่น

I did not like my first three days in Spain.

(ผมไม่ชอบสามวันแรกที่ผมอยู่ในสเปน)

ง. คุณศัพท์ประเภทเดียวกัน คุณศัพท์ที่ตัวที่ยาวกว่าอยู่ใกล้คำนาม
เช่น

He is a fine progressive citizen of this community.

(เขาเป็นคนที่มีความคิดก้าวหน้าที่สุดในละแวกบ้านนี้)

แบบฝึกหัด เรียงคุณศัพท์ให้ถูกต้อง

1. Substitute, in place of the italicized two words, the idiomatic corresponding expression indicated in parentheses.

(ใจเขาดีอย่างคำสำนวนที่ถูกต้องในวงเล็บ แทนที่คำที่พิมพ์ด้วย
ตัวเอนสองคำ)

.....

Substitute, in place of the two italicized words, the corresponding idiomatic expression indicated in parentheses.

2. We spent entire the beautiful day looking for a new house.

(เราเสียเวลาวันที่อากาศดี ๆ ทั้งวัน ตระเวนหาบ้านใหม่)

.....

We spent the entire beautiful day looking for a new house.

3. Tell me first the big three words.

(บอกคำสำคัญสามคำแรกแก่ผม)

.....

Tell me the first three big words.

4. This book is a new complete guide to English modern grammar and usage.

(หนังสือเล่มนี้เป็นหนังสือใหม่ที่สมบูรณ์ สำหรับไวยากรณ์อังกฤษ และการใช้ภาษาอังกฤษแบบทันสมัย)

* * * * *

This book is a new complete guide to modern English grammar and usage.

5. This is the intelligent first remark he made.

(นี่เป็นคำพูดที่หลักแหลมคำแรกของเขาในปีนั้น)

* * * * *

This is the first intelligent remark he made.

6. Bring the three last men in.

(นำชายสามคนกลุ่มสุดท้ายเข้ามา)

* * * * *

Bring the last three men in.

7. Andy Williams sang spectacular six hits from new shows.

(แอนดี้ วิลเลียมส์ ร้องเพลงฮิตที่น่าตื่นเต้นหกเพลง จากละคร
ใหม่ๆ (ของบรอดเวย์))

* * * * *

Andy Williams sang six spectacular hits from new shows.

8. She is a young American musician.

(เธอเป็นนักดนตรีอเมริกันที่ยังสาวอยู่)

* * * * *

ถูกแล้ว

9. We proudly present a combustible highly combination featuring Bob Cranshaw on bass and Otis Finch on drums.

(เรารู้สึกภาคภูมิใจที่ได้เสนอทีมที่กลมกลืนกัน และทำให้น่าตื่นเต้นยิ่ง คือ บ็อบ แครนซอ เล่นเบส และโอทิส ฟินช์ เล่นกลอง)

* * * * *

We proudly present a highly combustible combination featuring Bob Cranshaw on bass and Otis Finch on drums.

10. I would like to express my appreciation to Manu Mana for reading the manuscript and making useful many suggestions.

(ข้าพเจ้าขอขอบคุณ คุณมนู มานะ ที่ช่วยอ่านต้นฉบับและให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์หลายอย่าง)

* * * * *

I would like to express my appreciation to Manu Mana for reading the manuscript and making many useful suggestions.

11. For her secretarial painstaking efforts I am most grateful to my secretary, Miss Tini Tira.

(ผมรู้สึกเป็นหนี้บุญคุณในความพยายาม ในการพิมพ์ (ต้นฉบับ) อย่างระมัดระวังของเลขานุการของผม คุณธินี ธีระ)

* * * * *

For her painstaking secretarial efforts I am most grateful to my secretary, Miss Tini Tira.

12. Detroit is an industrial big city.

(ก็ทรอยท์เป็นเมืองอุตสาหกรรมที่ใหญ่)

* * * * *

Detroit is a big industrial city.

13. Tuesday Weld is a responsive, polite and punctual girl.

(ทิวสเคย์ เวลด์ เป็นผู้หญิงที่แสดงอาการไหวตัวตอบต่อเหตุการณ์ต่าง ๆ ได้ดี สุภาพและตรงต่อเวลา)

* * * * *

Tuesday Weld is a polite, punctual and responsive girl.

14. A solemn-looking and intelligent baby, Tuesday was modeling before she was four years old.

(เป็นเด็กที่มีสีหน้าเคร่งขรึมและฉลาด ทิวสเคย์เป็นนางแบบเมื่ออายุยังไม่ถึง 4 ปี)

* * * * *

An intelligent and solemn-looking baby, Tuesday was modeling before she was four years old.

15. The monstrous three—and—one—quarter million pound thrust motor burst into life with a yellowish brilliant blast of flame and smoke that billowed high over the Florida Everglades.

(จรวดมหึมาหนัก 3¼ ล้านปอนด์ พุ่งเหมือนสิ่งมีชีวิตด้วยแสงระเบิดอันสุดไสของเปลวไฟ และควันพุ่งขึ้นสูงอยู่เหนือฟลอริดาอันเขียวชะอุ่มอยู่ตลอดปี)

* * * * *

The monstrous three—and—one—quarter million pound thrust motor burst into life with a brilliant yellowish blast of flame and smoke that billowed high over the Florida Everglades.

16. Bob Denver found that "Gilligan's Island" was his successful first show on television.

(บ็อบ เคนเวอร์พบว่า "เกาะกิลลิแกน" เป็นรายการโทรทัศน์แรกของเขาก็มีความสำเร็จดี)

* * * * *

Bob Denver found that "Gilligan Island" was his first successful show on television.

17. Lucy has been coming to Bangkok from New York for the three last months.

(สามเดือนหลังนี้ จากนิวยอร์ก สู่อีกมากรุงเทพฯ เสมอ ๆ)
.....

Lucy has been coming to Bangkok from New York for the last three months.

The Grammar of Correct Usage.

Don't get *mad* if I tell you the truth. ทวี

Don't get *angry* if I tell you the truth. ฤก

โดยทั่วไปแล้ว *mad* แปลว่า บ้า เป็นคนบ้า เมื่อเราพูดถึง *a mad dog* เราหมายถึงหมาบ้า ไม่ใช่หมาโกรธ เมื่อเราพูดถึง *a madman* (เขียนติดกัน ไม่เว้นวรรคระหว่างคำว่า *mad* กับ *man*) เราหมายถึงคนบ้า คนที่ควรจะอยู่โรงพยาบาลโรคจิต เราไม่ได้หมายถึงคนที่โกรธอะไรทำนองนั้น

แต่ถ้าเราดู The American College Dictionary อันเป็นพจนานุกรมที่ดีเล่มหนึ่ง และเป็นที่ยอมรับแพร่หลายระหว่างผู้มีความรู้ในสหรัฐอเมริกาแล้ว จะพบคำว่า *mad* นี้ ถ้าเป็นภาษาพูดหมายถึงโกรธได้ง่าย แม้แต่ The Advanced Learner's Dictionary of Current English ซึ่งนิยมกันมากในประเทศไทย ก็ยังบอกไว้ว่า โดยเฉพาะในสหรัฐอเมริกา คำ *mad* นี้ หมายถึงโกรธก็ได้ เป็นต้นว่า

He is *mad* at his sister. (เขาโกรธน้องสาวของเขา)

That kind of talk makes me *mad*. (พูดแบบนี้ทำให้ผมโกรธ)

Don't get *mad* if your servant burns your supper. (อย่าโกรธถ้าคนใช้ของคุณทำอาหาร (เย็น) โหม)

My mother was *mad with* me for spilling the ink on the floor.
 (คุณแม่โกรธผมที่ทำหมึกหกรดพื้น) อเมริกันใช้ *mad at*

แต่ถ้ามาคู่ประโยคนี้ *Suni is mad about* men. ถ้าจะแปลเป็น
 ส่วนคนไทยก็คงจะได้ว่า สุดบ้าผู้ชาย แต่มีใช้บ่อยอย่างมีอันตราย หรือโกรธ
 ผู้ชาย แต่ว่าชอบผู้ชายมาก

นอกจากนั้นแล้ว ยังมีที่ใช้คำว่า *mad* อีกอย่างหนึ่งคือ *He had a
 mad time.* ไม่ได้หมายความว่าเขามีเวลาบ้า หรือเขามีเวลาโกรธ แต่หมาย
 ความว่า เขาสนุกสนานรื่นเริงอย่างบอกไม่ถูก

ทั้งนี้ ประโยคทั้งสองข้างบนนี้ถูกด้วยกันทั้งนี้ โดยเฉพาะประ-
 โยคแรกเป็นส่วนที่ใช้กันทั่วไป เป็นที่ยอมรับในระหว่างผู้คงแก่เรียน
 ทั้งหลายว่าถูกต้องในความหมายว่า โกรธ แต่ใคร่ขอเตือนไว้เล็กน้อยว่า
 จงอย่าใช้บุรพบท *on* ตามหลัง *mad* เป็นอันขาด เช่น *He is mad on his sister.*
 อย่างนี้ใช้ไม่ได้ ถ้าไปใช้เข้าจะถูกหาว่าเป็นคนไม่ได้รับการศึกษา